



NOTICES TO MARINERS

Issue No.16(Total No.706)

Notice No.382-399

20 April 2015

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

1.New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	12301	DALIAN PORT AND APPROACHES	1:50000	2015年3月第2版	
2	54431	DACHEN ISLAND TO SONGMENGANG	1:35000	2015年3月第1版	NEW CHART
3	54531	AIWAN BAY AND APPROACHES	1:35000	2015年3月第1版	NEW CHART
4	62261	DINGHAI BAY TO ZHANGGANG BAY	1:60000	2015年3月第1版	NEW CHART
5	64211	DAZHUIDAO TO BAIYU	1:10000	2015年3月第1版	NEW CHART
6	84206	GUISHAN ISLAND TO SHAJIAO	1:75000	2015年3月第2版	

2.Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	12301	DALIAN PORT AND APPROACHES	1:50000	2010年7月第1版	
2	84206	GUISHAN ISLAND TO SHAJIAO	1:75000	2011年11月第1版	

2,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1,GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Huludao Port	(394)
	Tianjin Port	(395)
	Laotieshan Channel	(383)
	Northwest Of Lvshun Port	(384)
	Changxingdao	(385)
	Qinhuangdao Port	(386)
Yellow Sea	Yantai Port	(396)
	Weihai	(397)
	Lianyungang Port	(387)
East China Sea	Ningbo Port	(398)
Taiwan Strait	Xinghua Bay	(388)
South China Sea	Zhujiangkou	(389),(390),(391)
	Zhanjiang Port	(392),(399)
	Chart Correction	(382)
	Correction	(393)

2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
12002	383,384	
12003	385	
12338	383	
12366	385	
21001	386	394
21101	386	
23101		395
23111		395
34167		396
34168		396
35111		397
1301	383	
1302	383,384	
1303	385,386	
1306	393	
41001	393	
41101	387	
41321	387	
53171		398
62002	388	
62261	382	
62661	388	
63001	388	
63131	388	
84002	390	
84206	389,390,391	
84213	389	
84214	389,390,391	
84215	391	
84220	389	
84226	389	

Notices to Mariners

382.Chart Correction


Insert the light-buoy named "海洋环境监测 4 号" in position 26°10'00".0N,119°49'23".0E, characteristic "(监测 4)  莫(0)黄 12s".

Chart 62261[2015-]

383.Bohai Sea – Laotieshan Channel – Wreck

(1)Delete "鲁渤渡 2 号  (1997)" in position 38°31'03".5N,121°01'21".5E.


(2)Delete "船  (1997)" in position as above (1).

Chart 12002(1)[2015-322] 12338(1)[2011-391] 1301(2)[2015-164]
1302(2)[2015-359]

Source Tianjin Hydrographic Center

384.Bohai Sea – Northwest Of Lvshun Port – Wreck

Delete "永宁 7  (2005)" in position 38°59'25".9N,120°30'53".4E.

Chart 12002[2015-383] 1302[2015-383]

Source Tianjin Hydrographic Center

385.Bohai Sea – Changxingdao – Wreck

(1)Delete "上源 9  (2010)" in position 39°25'28".0N,121°03'06".3E.


(2)Delete "  船 " in position as above (1).

Chart 12003(2)[2015-104] 12366(1)[2014-] 1303(2)[2015-356]

Source Tianjin Hydrographic Center

386.Bohai Sea – Qinhuangdao Port – Wreck

(1)Delete "沧龙号  船 " in position 39°40'07".0N,119°42'23".2E.


(2)Delete "  船 " in position as above (1).

Chart 21001(2)[2015-356] 21101(1)[2015-356] 1303(2)[2015-385]

Source Tianjin Hydrographic Center

387.Yellow Sea – Lianyungang Port – Fairway Construction

Insert limit of fairway area joining the following position:

North fairway line:

- (1)34°37'01".7N,119°35'44".8E
- (2)34°36'36".5N,119°35'41".9E
- (3)34°36'12".6N,119°35'52".3E
- (4)34°35'54".1N,119°36'13".3E
- (5)34°35'32".3N,119°36'50".9E

South fairway line:

- (6)34°36'22".4N,119°35'24".5E
- (7)34°36'16".7N,119°35'22".5E
- (8)34°35'28".8N,119°36'45".4E

Delete limit of fairway area joining the following position:

- (9)position as above(1)
- (10)34°36'21".5N,119°35'31".1E
- (11)position as above(6)

Chart 41101[2015-268] 41321[2015-137]

Source Lianyungang Navigation Notice 111/2014

388.Taiwan Strait – Xinghua Bay – Lightbeacon

Insert light-beacon in the following position:










Position	Characteristic
(1)25°08'14".8N,119°12'22".0E	测风塔  闪(2)5s13m4M 黑红黑
(2)25°03'56".6N,119°16'54".4E	测风塔  闪(2)5s13m4M 黑红黑

Chart 62002(1)[2015-335] 62661(1)[2015-120] 63001[2015-199]
63131(1)[2015-337]

Source Putian Navigation Notice 001/2015

389.South China Sea – Zhujiangkou – Xiaochan Island Northwestwards – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)深圳机场油料码头 1 号灯浮	22°32'58".0N,113°48'09".8E	油料码头(1)  等明暗 4s 红白
(2)深圳机场油料码头 2 号灯浮	22°34'05".2N,113°48'06".0E	(2)  快红 红
(3)深圳机场油料码头 3 号灯浮	22°34'05".3N,113°48'11".0E	(3)  快绿 绿
(4)深圳机场油料码头 4 号灯浮	22°35'10".2N,113°48'04".8E	(4)  快红 红
(5)深圳机场油料码头 5 号灯浮	22°35'10".3N,113°48'09".8E	(5)  快绿 绿
(6)深圳机场油料码头 6 号灯浮	22°36'15".2N,113°48'03".5E	(6)  莫(C)黄 12s 黄
(7)深圳机场油料码头 7 号灯浮	22°36'32".5N,113°47'57".9E	(7)  莫(C)黄 12s 黄

Note:Former Notice 1109(T)/2014 is cancelled.

Chart 84206(1,2,5~7)[2015-340] 84213[2015-270] 84214[2015-]
84220[2015-270] 84226[2015-270]
Source NTM2015-(12)-398

390.South China Sea – Zhujiangkou – Fanshi Channel – Lightbeacon

- (1)Delete " 矾石(3)快(9)15s3m" in position 22°41'08".4N,113°43'08".3E.
(2)Insert " 矾石(3)快(9)15s5.5m" in position22°41'16".3N,113°43'09".7E.

Chart 84002[2015-342] 84206[2015-389] 84214[2015-389]
Source Shenzhen Waterway Notice 012/2014

391.South China Sea – Zhujiangkou – Approaches to Jiaoyisha – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)大铲 5-1 号灯浮标	22°41'44".8N,113°43'51".0E	(5-1) 闪(2)绿 6s
(2)大铲 8 号灯浮标	22°43'50".1N,113°40'50".0E	(8) 闪(2)红 6s

Chart 84206[2015-390] 84214(1)[2015-390] 84215[2015-150]
84232(2)[2015-150]
Source Shenzhen Waterway Notice 012/2014

392.South China Sea – Zhanjiang Port – Donghai Island – Buoyage

Delete the light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)东海岛 Q1 号灯浮	21°04'28".0N,110°29'09".6E	(Q1) 闪(3)绿 10s
(2)东海岛 Q2 号灯浮	21°04'25".8N,110°29'22".7E	(Q2) 闪(3)红 10s
(3)东海岛 Q3 号灯浮	21°04'15".4N,110°29'03".2E	(Q3) 闪绿 4s

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(4)东海岛 Q1 号灯浮	21°04'28".0N,110°29'09".6E	(Q1) 闪(2+1)绿 6s
(5)东海岛 Q2 号灯浮	21°04'16".7N,110°29'20".9E	(Q2) 闪红 4s
(6)东海岛 Q3 号灯浮	21°04'11".5N,110°29'01".0E	(Q3) 闪(2+1)绿 9s

Chart 88103(1,4)[2015-344] 88105[2014-]
88201(with chart unchanged)[2015-372]

Source Guangdong Navigation Warning 068/2015

393. Correction

Amend "⊗^xV-AIS" in No.138 in Issue No.6 2015 to "⊗AIS".

Chart 41001[2015-139] 1306[2015-365]

Temporary Notices

394. Bohai Sea – Huludao Port – Suizhong Harbour – Dredging(T)

From 16 March to 23 October 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

(1) 40°04'26".8N, 120°06'53".6E

(2) 40°03'55".3N, 120°07'07".7E

(3) 40°04'06".1N, 120°07'44".4E

(4) 40°04'36".9N, 120°07'30".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 21001

Source Huludao Navigation Notice 005/2015

395. Bohai Sea – Tianjin Port – Surveying(T)

From 1 April to 30 September 2015, surveying is in progress at day within the Tianjin Port. Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.14. Operating vessel should contact with the vessels.

Chart 23101 23111

Source Beijiang Navigation Notice 004/2015

396. Yellow Sea – Yantai Port – Zhifuwan Harbour – Revetment Construction(T)

From 25 March 2014 to 30 June 2015, revetment construction is in progress within the area bounded by the following positions:

Area One:

(1) 37°33'54".0N, 121°22'57".0E

(2) 37°33'38".0N, 121°23'01".0E

(3) 37°33'46".0N, 121°23'34".0E

(4) 37°34'02".0N, 121°23'31".0E

(5) 37°34'15".0N, 121°23'52".0E

(6) 37°34'06".0N, 121°23'25".0E

Area Two:

(7) 37°34'08".0N, 121°22'53".0E

(8) 37°34'02".0N, 121°22'51".0E

Blank Page

(9)37°34'03".0N,121°23'05".0E

(10)37°34'12".0N,121°23'10".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34167 34168

Source Yantai Navigation Notice 013/2014&019/2015

397.Yellow Sea – Weihai – Construction(T)

From 15 December 2014 to 25 June 2015, construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)37°25'31".2N,122°16'00".2E

(2)37°25'35".8N,122°15'56".0E

(3)37°25'51".4N,122°16'05".6E

(4)37°25'51".4N,122°16'25".8E

(5)37°25'38".3N,122°16'26".1E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 35111

Source Weihai Navigation Notice 029/2014&006/2015

398.East China Sea – Ningbo Port – Dredging(T)

From 3 April to 30 September 2015, dredging is in progress at times day and night within the area bounded by the following position:

(1)29°58'56"N,121°44'34"E

(2)29°58'56"N,121°44'11"E

(3)29°59'11"N,121°44'11"E

(4)29°59'11"N,121°44'34"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 53171

Source Ningbo Navigation Notice 046/2015

399.South China Sea – Zhanjian Port – Wreck Salvage(T)

Blank Page

From 20 March to 30 June 2015, wreck salvage is in progress within the area centred on position 21°05'01".0N,110°34'59".0E, radius 500m. Operating vessel is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 88102 88104

Source Zhanjiang Navigation Notice 005/2015

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.